



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DELLA REPUBBLICA  
DI SAN MARINO



**UNIMORE**  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI  
MODENA E REGGIO EMILIA

**MASTER UNIVERSITARIO DI II LIVELLO IN:**  
**Valutazione e Trattamento Neuropsicologico dei**  
**Disturbi Specifici di Apprendimento**  
Anno Accademico 2019 – 2020

**I Bilingue e la Comprensione del Testo:  
uno studio meta-analitico**

**Candidato: Marta Franca Masia**

**Relatore: Giuseppe G. F. Zanzurino**

### Comprensione del Testo

Attività costruttiva, interattiva e attiva che richiede l'integrazione delle informazioni nuove, contenute nel testo, all'interno di strutture di conoscenza possedute dal lettore.

(De Beni & Pazzaglia, 1995; De Beni et al., 2001)

### Prerequisiti

- Quoziente intellettivo
- Funzioni Esecutive e Memoria di Lavoro
- Abilità di Lettura
- Ampiezza del Vocabolario

### Dati sul Bilinguismo

In Italia si contano 842.000 studenti di origine straniera nell'anno scolastico 2017/2018, ossia il 9,7% della popolazione.  
(MIUR, 2019)

Gli studenti di origine straniera, vanno incontro a difficoltà maggiori rispetto ai coetanei italiani quando devono confrontarsi con i testi scritti.  
(Rapporto Prove INVALSI, 2019)



- voti più bassi
- maggior rischio di bocciatura
- maggior rischio di abbandono scolastico

## Introduzione teorica

### Funzioni Esecutive e Memoria di Lavoro

#### Monolingue

La componente esecutiva della Memoria di Lavoro predice le abilità di Comprensione del Testo  
(Carretti et al., 2009)

#### Bilingue

La componente esecutiva della Memoria di Lavoro è maggiormente sviluppata a causa delle elevate richieste ambientali  
(Grundy & Timmer, 2017)

#### Poor comprehenders

- Difficoltà sulla capacità di filtrare e organizzare le informazioni in entrata (Butterfuss & Kendeou, 2018)
- Scarse prestazioni in compiti complessi come il Listening Span Test a causa dell'inefficienza dell'Esecutivo Centrale (Carretti et al., 2009)

- Maggiore controllo cognitivo per mantenere un linguaggio attivo inibendo l'altro (Ursino et al., 2010)
- Migliore efficienza in compiti di inibizione delle interferenze (Bialystok et al., 2008)

Minore ampiezza di Vocabolario  
(Farnia & Geva, 2009)

## Introduzione teorica

### Modello SVR (Simple View of Reading) (Gough & Tunmer, 1986)

Lettore con ottime competenze relative alla decodifica e alla Comprensione del Testo

Lettore con difficoltà di decodifica ma buona comprensione orale (Dislessia Evolutiva)

Lettore con difficoltà di comprensione linguistica ma buona capacità di decodifica

Lettore con difficoltà sia nella decodifica sia nella comprensione linguistica

Abilità di decodifica  
Vocabolario

Domande di ricerca:

?

Esiste una effettiva differenza nella Comprensione del Testo tra soggetti Monolingue e Bilingue?

?

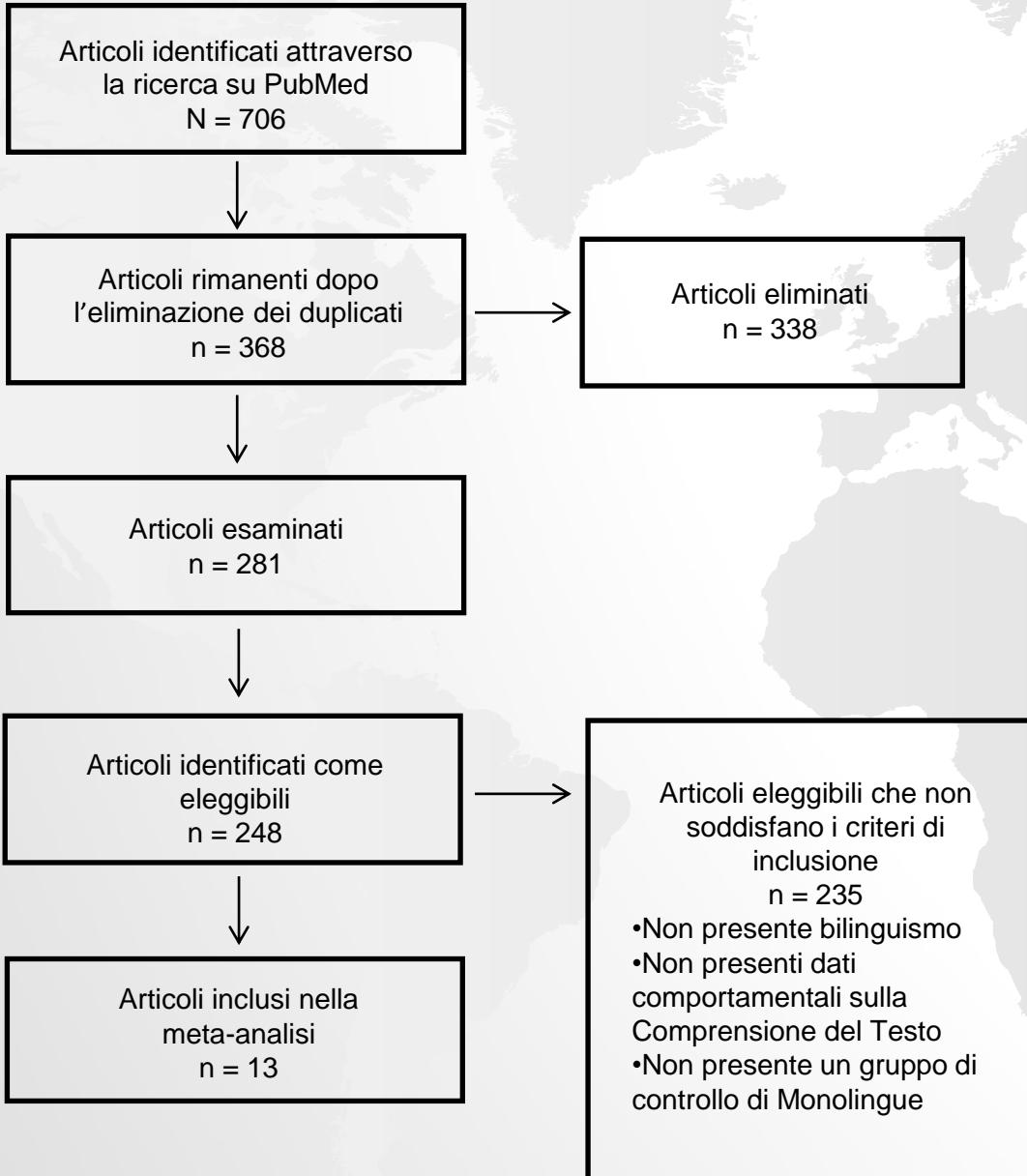
È possibile che, se si conferma una differenza sistematica in Comprensione del Testo tra Monolingue e Bilingue, questa sia legata a una minore efficienza dei Bilingue in compiti di lettura lessicale (Parole e Brano)?

?

L'ampiezza del Vocabolario dei soggetti Bilingue potrebbe influenzare le loro prestazioni in Comprensione del Testo?

## Materiali e metodi

Identificazione



Selezione

Eleggibilità

Inclusione

### Criteri di inclusione:

- Presenza di un campione di soggetti bilingue e uno di soggetti monolingue;
- Assenza di deficit neurocognitivi nei due campioni;
- Presenza di dati comportamentali della comprensione del testo per entrambi i gruppi.

L2	Numero di Studi	Percentuale
Italiano	3	23%
Olandese	2	15,4%
Rumeno	1	7,6%
Inglese	7	53,8%
<b>Totale</b>	<b>13</b>	<b>100%</b>

## Codifica delle variabili:

Comprensione del Testo

- Comprensione del Testo scritto con domande a scelta multipla
- Comprensione del testo scritto con domande orali

Lettura lessicale

- Lettura di Parole
- Lettura di Brano

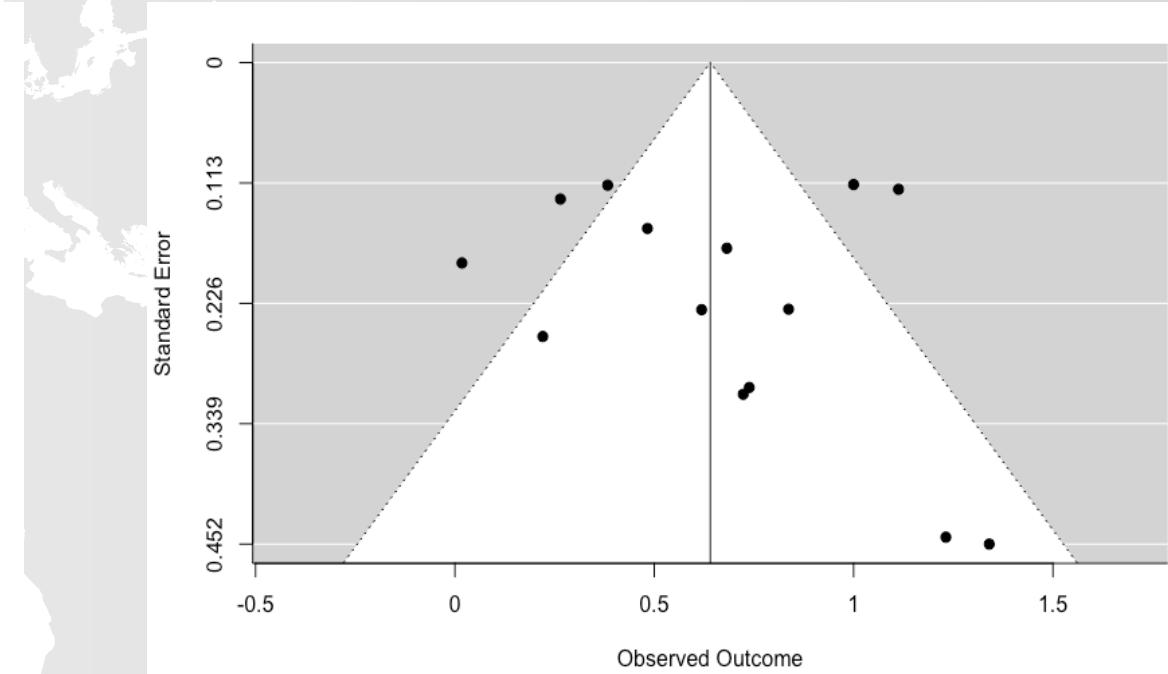
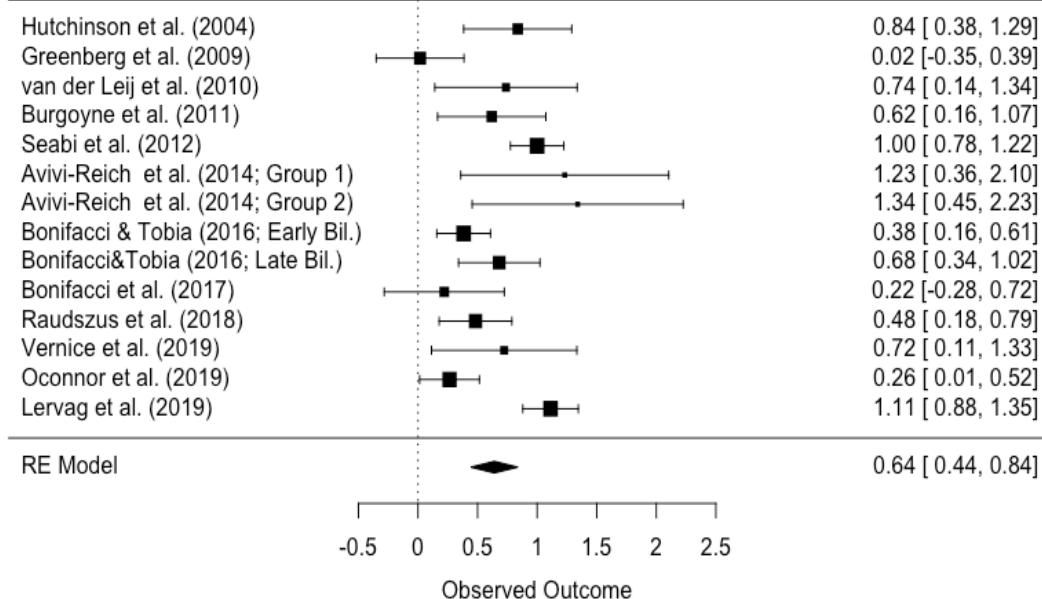
Processi fonologici

- Consapevolezza fonologica
- Lettura di Non-Parole o Pseudo-Parole

Vocabolario

- Vocabolario ricettivo

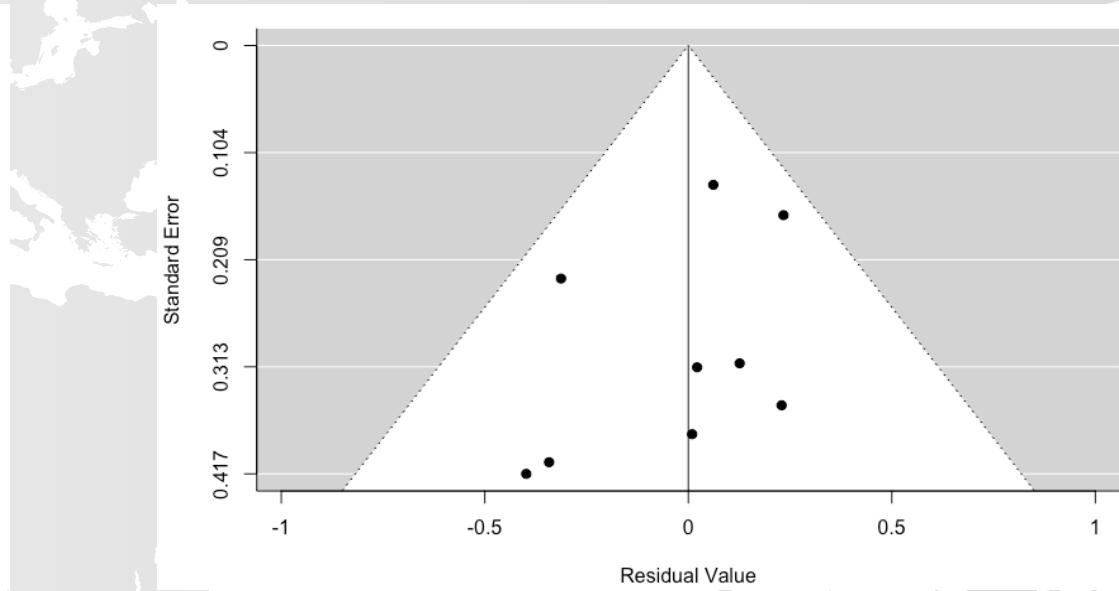
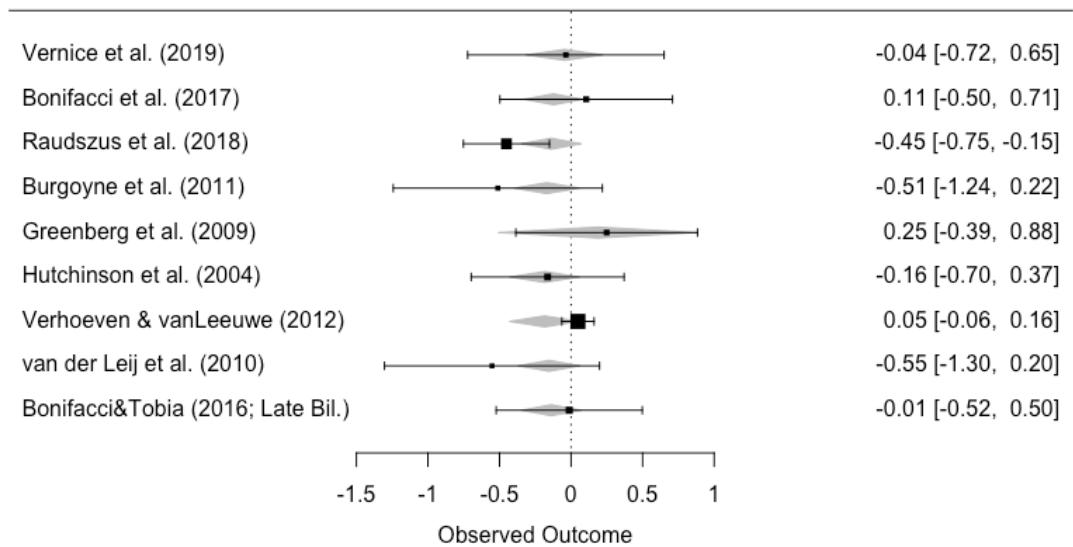
## Comprensione del Testo



Differenza sistematica tra Monolingue e Bilingue in Compiti di Comprensione del Testo

$z = 6.32$ ,  $SE = 0.1$ ,  $p < .001$

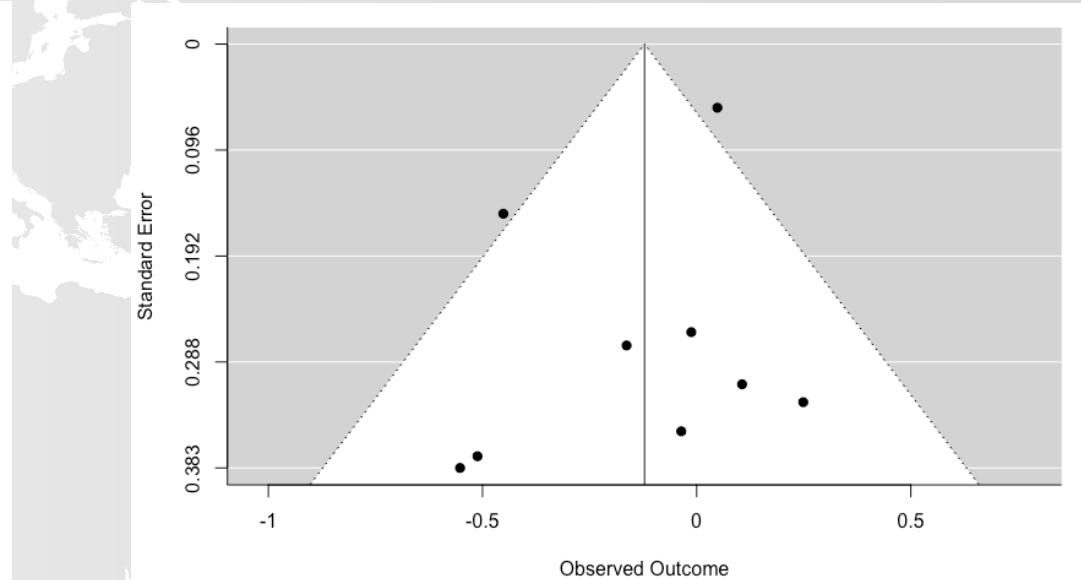
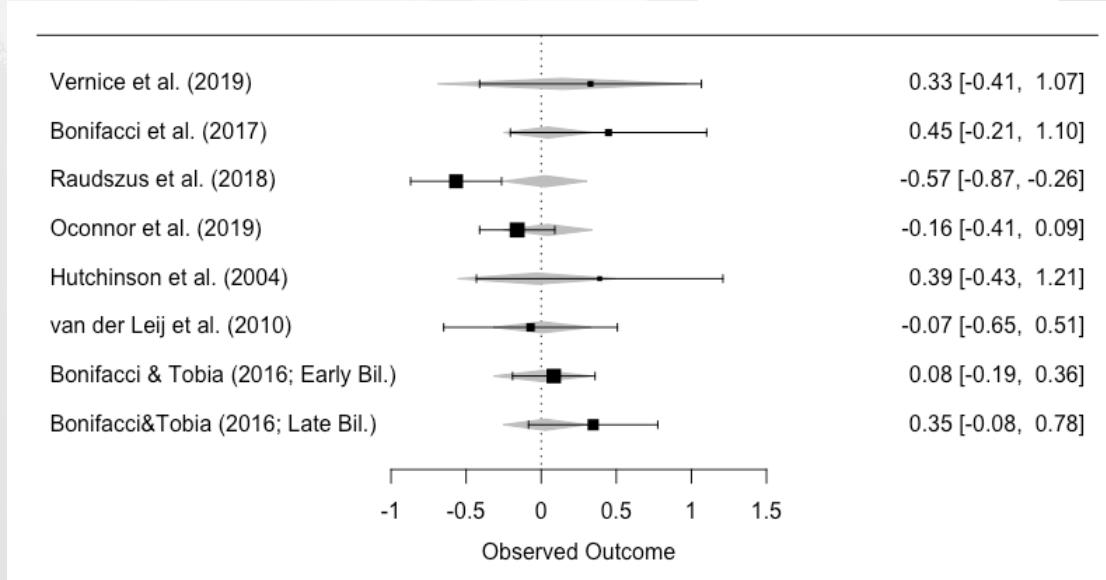
## Lettura lessicale



Non si evidenziano differenze legate alla lettura lessicale tra i gruppi di Monolingue e Bilingue  
 $z = -1.41$ ,  $SE = 0.19$ ,  $p = 0.15$

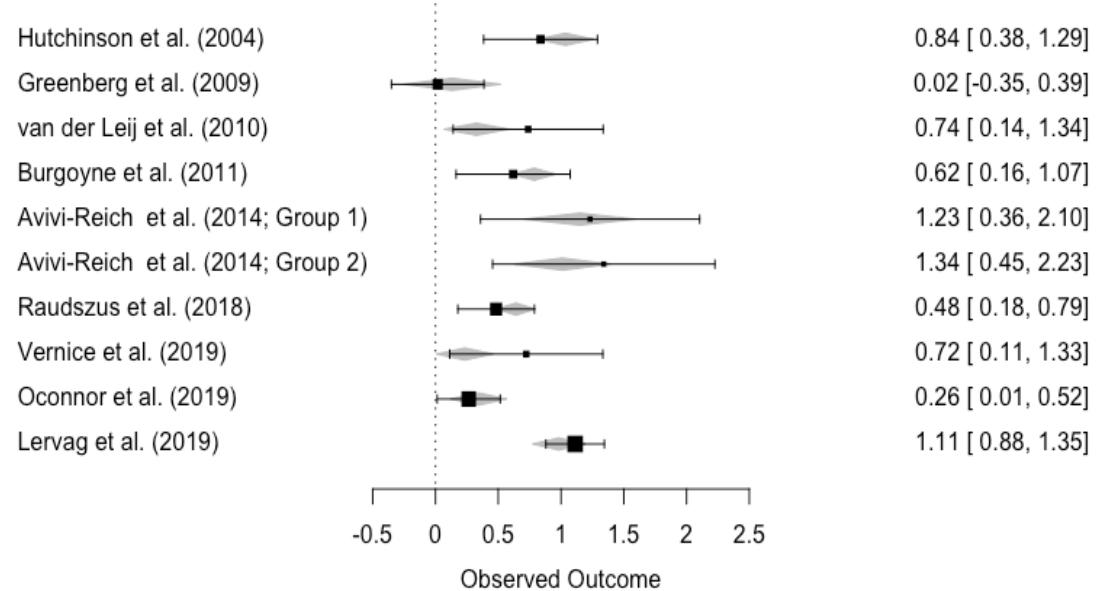
Inoltre, la variabile «anni» non modera le prestazioni ottenute in Lettura lessicale  
 $z = 0.92$ ,  $SE = 0.01$ ,  $p = 0.35$

## Processi fonologici



Non emergono differenze rispetto ai Processi fonologici tra i gruppi di Monolingue e Bilingue  
 $z = 0.19$ ,  $SE = 0.13$ ,  $p = 0.84$

## Vocabolario



Si evidenzia un effetto significativo del Vocabolario ricettivo unitamente alla variabile «anni» sulla Comprensione del Testo.

In particolare, le differenze che emergono nei compiti di Comprensione del Testo tra Monolingue e Bilingue, sembrano essere influenzate:

- dall'età dei soggetti ( $z = -3.72$ ,  $SE = 0.01$ ,  $p < .001$ )
- dalle differenze emerse nei compiti di Vocabolario ( $z = 3.84$ ,  $SE = 0.18$ ,  $p < .001$ )

## Discussione

### Modello SVR (Simple View of Reading) (Gough & Tunmer, 1986)

#### Lettura Lessicale

Non emergono differenze tra i soggetti Monolingue e Bilingue

#### Processi fonologici

Non emergono differenze tra i soggetti Monolingue e Bilingue

#### Vocabolario

Emerge un effetto dell'ampiezza del Vocabolario che spiega la differenza sistematica in Comprensione del testo tra Monolingue e Bilingue

Lettore con difficoltà sia nella decodifica sia nella comprensione linguistica

Lettore con difficoltà di comprensione linguistica ma buona capacità di decodifica

### Limiti

- Numero di Studi selezionati
- Mancanza di studi che indagano le Funzioni Esecutive e la Memoria di Lavoro
- Mancata differenziazione tra i parametri di lettura (velocità e accuratezza)

### Prospettive future

- Incremento delle parole chiave comprendendo anche la Memoria di Lavoro e le Funzioni Esecutive
- Studio del Vocabolario Espressivo dei soggetti Bilingue
- Differenziazione delle performance in base al livello di complessità della lingua



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DELLA REPUBBLICA  
DI SAN MARINO



**UNIMORE**  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI  
MODENA E REGGIO EMILIA

**MASTER UNIVERSITARIO DI II LIVELLO IN:**  
Valutazione e Trattamento Neuropsicologico dei  
Disturbi Specifici di Apprendimento  
Anno Accademico 2019 – 2020

**I Bilingue e la Comprensione del Testo:  
uno studio meta-analitico**

**Grazie per l'attenzione**

**Relatore: Giuseppe G. F. Zanzurino**